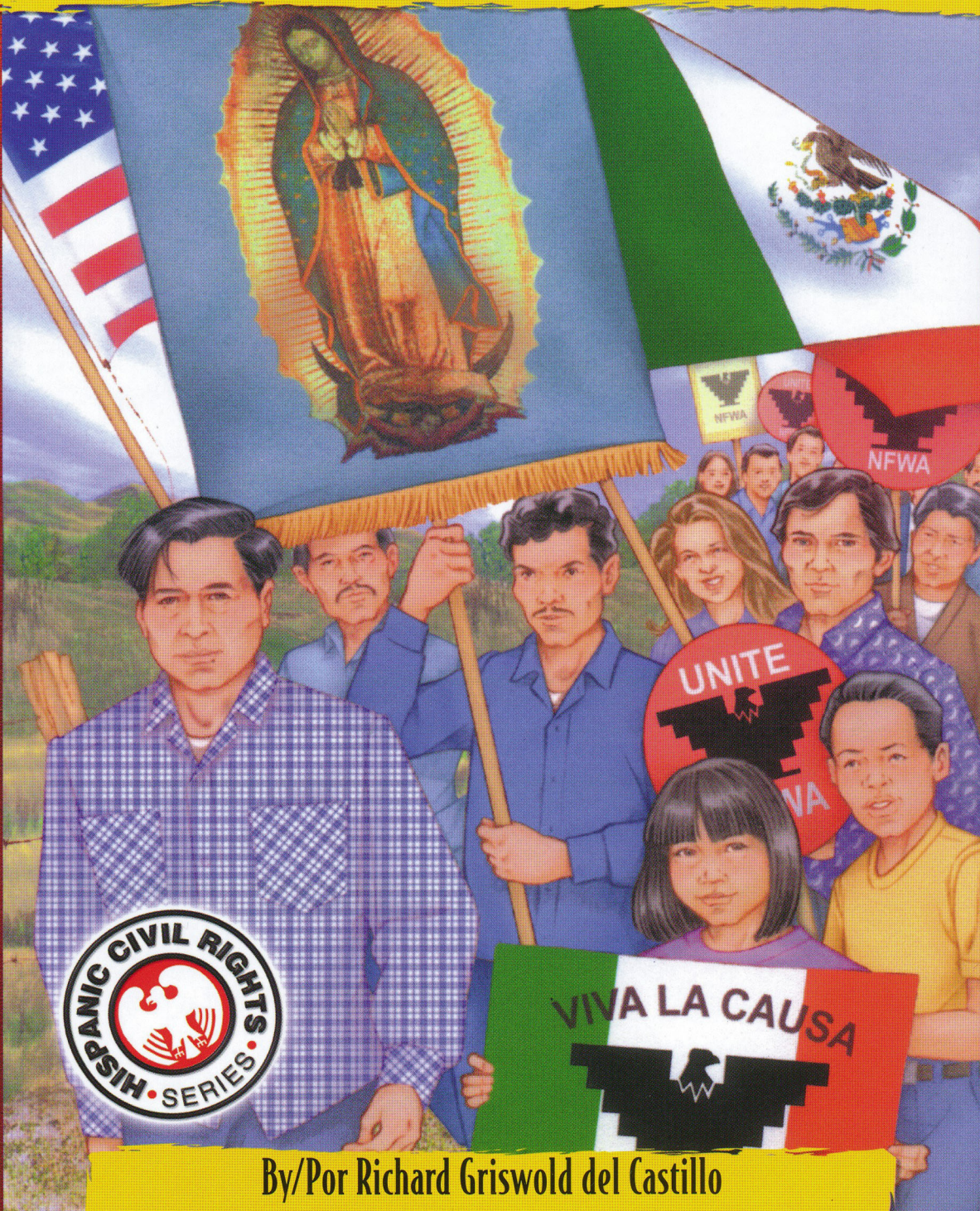


César Chávez

The Struggle for Justice  La lucha por la justicia



By/Por Richard Griswold del Castillo
Illustrations by/Ilustraciones de Anthony Accardo

César Chávez

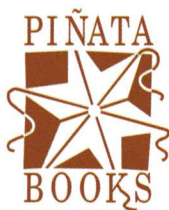
The Struggle for Justice  La lucha por la justicia



By / Por Richard Griswold del Castillo

Spanish translation by / Traducción al español por José Juan Colín

Illustrations by / Ilustraciones de Anthony Accardo



Piñata Books
Arte Público Press
Houston, Texas

Publication of *César Chávez: A Struggle for Justice* is made possible through support from the Lila Wallace—Readers Digest Fund, the Andrew W. Mellon Foundation and the City of Houston through the Houston Arts Alliance. We are grateful for their support.

Esta publicación de *César Chávez: La lucha por la justicia* ha sido subvencionada por la Fundación Lila Wallace—Readers Digest, la Fundación Andrew W. Mellon y la ciudad de Houston por medio del Houston Arts Alliance. Les agradecemos su apoyo.

Arte Público Press thanks Teresa Mlawer of Lectorum Publications for her professional advice on this book.

Arte Público Press le agradece a Teresa Mlawer de Lectorum Publications su asesoría profesional sobre este libro.

Piñata Books are full of surprises!

Piñata Books
An Imprint of Arte Público Press
University of Houston
452 Cullen Performance Hall
Houston, Texas 77204-2004

Griswold de Castillo, Richard.

César Chávez : a struggle for justice = César Chávez : la lucha por la justicia / by Richard Griswold del Castillo ; illustrations by Anthony Accardo ; Spanish translation by José Juan Colín.

p. cm.

Summary: A simple biography of the man who worked to win fairer treatment of the migrant farm workers in California in the 1960s and to establish the United Farm Workers union.

ISBN 978-1-55885-324-9 (alk. paper)

1. Chávez, César, 1927—Juvenile literature. 2. Labor leaders—United States—Biography—Juvenile literature. 3. Mexican Americans—Biography—Juvenile literature. 4. Agricultural laborers—Labor unions—United States—History—Juvenile literature. 5. United Farm Workers—History—Juvenile literature. [1. Chávez, César, 1927— 2. Labor leaders. 3. Mexican Americans—Biography. 4. United Farm Workers. 5. Spanish language materials—Bilingual.] I. Title: César Chávez : la lucha por la justicia. II. Chávez, César, 1927— III. Title

HD6509.C48 G748 2002

331.88'13'092—dc21

[B]

2001051372

CIP

The paper used in this publication meets the requirements of the American National Standard for Permanence of Paper for Printed Library Materials Z39.48-1984.

Text Copyright © 2002 by Richard Griswold del Castillo

Illustrations Copyright © 2002 by Anthony Accardo

Printed in China

9 0 1 2 3 4 5 6 7 8

11 10 9 8 7 6 5 4

To Adrian, Elyssa, Kidoni, Dante,
Melissa, Serena, and Joey.

—RGC



For Vincent Costanzo, who
makes it easier for me to
navigate the world, thank you.

—AA



Para Adrian, Elyssa, Kidoni, Dante,
Melissa, Serena y Joey.

—RGC



Para Vincent Costanzo, quien facilita mi
navegación en este mundo, gracias.

—AA

César Chávez was a very important Mexican American leader in the United States. He was a man who improved the lives of poor farm workers. He fought to help them get better wages and working conditions. He helped them gain more respect and end discrimination against them. César Chávez organized the United Farm Workers Union to do this. He gave the poor hope that life could be better.



César Chávez fue un líder México-americano muy importante en Estados Unidos. Fue un hombre que mejoró la forma de vida de los trabajadores agrícolas. Luchó para que los campesinos tuvieran mejores salarios y mejores condiciones de trabajo. También les ayudó a conseguir respeto y a terminar con la discriminación que sufrían. César Chávez organizó la *United Farm Workers Union* para poder obtener todo esto. Les dio a los pobres la esperanza de que la vida podría ser mejor para ellos.

